

BONTEMPI[®]

Italian Company

iPlay



12 3730

GR - ΑΡΜΟΝΙΟ
με μικρόφωνο

BG - ЙОНИКА
с микрофон

RO - Tastatură electronică
cu microfon

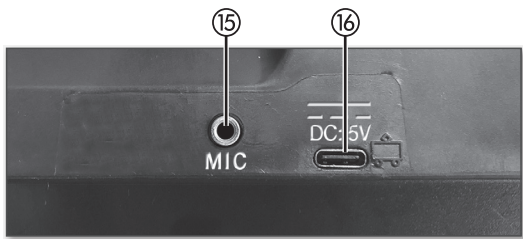
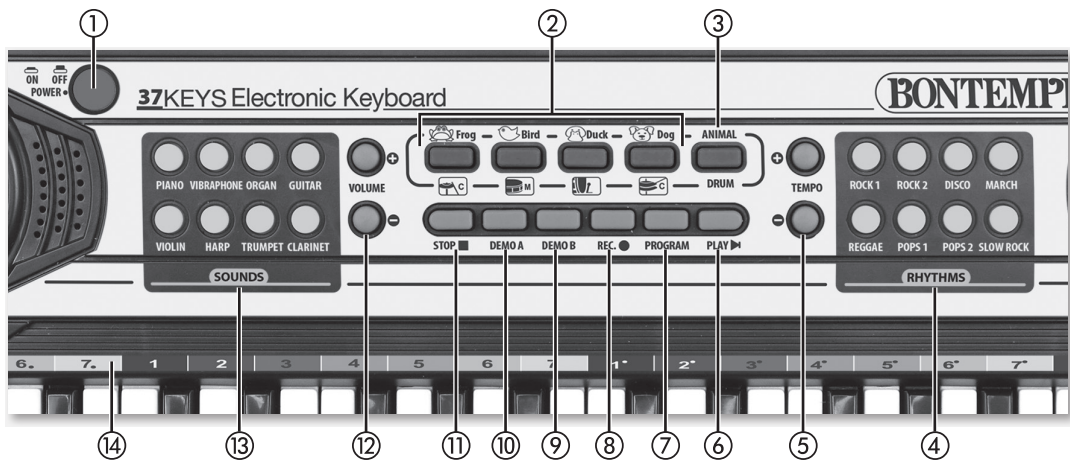
GB - Electronic table Keyboard
with microphone

GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ..... 4

BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА..5

RO - MANUALUL PRODUCATORULUI... 7

GB - OWNER'S MANUAL 8



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- ① **ON/OFF** -Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
- ② **Ρυθμικά όργανα ή ήχοι ζώων**
- ③ **ANIMAL/DRUM** - Επιλογή ρυθμικών οργάνων ή ήχων ζώων
- ④ **Επιλογή ρυθμών**
- ⑤ **ΤΕΜΠΟ** -Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ρυθμού
- ⑥ **PLAY** -Για αναπαραγωγή της τελευταίας εγγραφής
- ⑦ **PROGRAM** -Για την εγγραφή μιας ρυθμικής ακολουθίας
- ⑧ **REC** -Για να εγγράψετε τις νότες που παίζονται
- ⑨ **DEMOB** -Όλα τα προεγγεγραμμένα κομμάτια στη σειρά
- ⑩ **DEMO A** - Επιλογή προεγγεγραμμένων κομματιών
- ⑪ **STOP** -Για να σταματήσετε τον ρυθμό ή το κομμάτι επίδειξης
- ⑫ **ΕΝΤΑΣΗ** -Για να ρυθμίσετε τη γενική ένταση
- ⑬ **Επιλογή ήχων**
- ⑭ **Ετικέτα με νότες μουσικής** -Υποδεικνύει τον αριθμό και το χρώμα που αντιστοιχούν στις μουσικές νότες σύμφωνα με τη μουσική μέθοδο BONTEMPI
- ⑮ **Πρίζα για μικρόφωνο συμπακνωτή (περιλαμβάνεται)**
- ⑯ **Υποδοχή USB τύπου C για καλώδιο φόρτωσης (περιλαμβάνεται)**

БЪЛГАРСКИ

- ① **ON/OFF** -Включване и изключване
- ② **Инструменти за ритъм или звуци на животни**
- ③ **ANIMAL/DRUM** - Избор на ритъм инструменти или животински звуци
- ④ **Избор на ритъм**
- ⑤ **TEMPO** -За регулиране на скоростта на ритъма
- ⑥ **PLAY** -За прослушване на последния запис
- ⑦ **PROGRAM** -За записване на определена серия от ритми

- ⑧ **REC** -За записване на изсвирените ноти
- ⑨ **DEMO B** -Всички предварително записани мелодии последователно
- ⑩ **DEMO A** -Избор на предварително записани мелодии
- ⑪ **STOP** -За спиране на ритъма или на демомелодията
- ⑫ **VOLUME** -За регулиране на общата сила на звука
- ⑬ **Избор на звуци**
- ⑭ **Етикет музикални ноти** -Показва номера и цвета, отговарящи на музикалните ноти съгласно музикалния метод BONTEMPI
- ⑮ **Букса за включване на кондензаторен микрофон (включен в доставката)**
- ⑯ **Букса USB Type-C за кабел за зареждане (включен в доставката)**

ROMÂNĂ

- ① **ON/OFF** -Pornirea și oprirea
- ② **Instrumente de ritm sau sunetul animalelor**
- ③ **ANIMAL/DRUM** - Selectia instrumentelor ritmice sau a celor de animale
- ④ **Selectarea ritmului**
- ⑤ **TEMPO** -Pentru ajustarea vitezei ritmului
- ⑥ **PLAY** -Pentru a asculta ultima înregistrare
- ⑦ **PROGRAM** -Pentru a înregistra o secvență ritmică
- ⑧ **REC** -Pentru a înregistra notele redate
- ⑨ **DEMO B** -Toate melodiile preînregistrate în ordine
- ⑩ **DEMO A** -Alegerea unei melodii demonstrative
- ⑪ **STOP** -Pentru a opri ritmul sau melodia demonstrativă
- ⑫ **VOLUME** -Pentru ajustarea volumului general
- ⑬ **Selectarea sunetelor**

- ⑭ **Etichetă pentru note muzicale** -Se indică numărul și culoarea corespunzătoare notelor muzicale, conform metodei muzicale BONTEMPI
- ⑮ **Mufă Condensator Microfon (inclus)**
- ⑯ **Mufă USB Type-C pentru cablu de încărcare (inclus)**

ENGLISH

- ① **ON/OFF** -Switching On/Off
- ② **Rhythm intruments or animal voices**
- ③ **ANIMAL/DRUM** - Selection of rhythm intruments or animal voices
- ④ **Rhythms selection**
- ⑤ **TEMPO** -To regulate the rhythm speed
- ⑥ **PLAY** -To listen to the last recording
- ⑦ **PROGRAM** -Records a rhythmic sequence
- ⑧ **REC** -To record the notes played
- ⑨ **DEMO B** -All the demosongs in sequence
- ⑩ **DEMO A** -Selection of demosongs
- ⑪ **STOP** -To stop the rhythm or the demosong
- ⑫ **VOLUME** -To regulate the general volume
- ⑬ **Sounds selection**
- ⑭ **Musical notes label** -It indicates the number and colour corresponding to musical notes, according to BONTEMPI music method
- ⑮ **Condenser Microphone socket (included)**
- ⑯ **USB Type-C socket for charging cable (included)**

1. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ USB-DC

Το όργανο μπορεί να τροφοδοτηθεί από τράπεζα ισχύος, υπολογιστή, φορτιστή τηλεφώνου κ.λπ. μέσω του καλωδίου **USB τύπου C** που εμπεριέχεται.

Τοποθετήστε το βύσμα στην υποδοχή **USB τύπου C (DC:5V)** 16 του ηλεκτρολογίου.



2. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΔΙΚΤΥΟΥ

Το όργανο μπορεί να τροφοδοτηθεί με Τροφοδοτικό ρεύματος 100-240V~ (δεν παρέχεται) που έχει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά εξόδου: Vdc = 5V ---; I = 500 mA. Τοποθετήστε το βύσμα στην υποδοχή **USB τύπου C (DC:5V)** 16 του ηλεκτρολογίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο μετασχηματιστής, το τροφοδοτικό που χρησιμοποιείται με το ηλεκτρικό παιχνίδι εξετάζεται τακτικά για τυχόν ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, το βύσμα, το περίβλημα ή άλλα εξαρτήματα και σε περίπτωση ζημιάς, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται έως ότου αποκατασταθεί η ζημιά.

- ο μετασχηματιστής ή το τροφοδοτικό δεν είναι παιχνίδι
- Το παιχνίδι πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό
- το παιχνίδι χρησιμοποιείται μόνο με μετασχηματιστή για παιχνίδια ή παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για παιχνίδι.

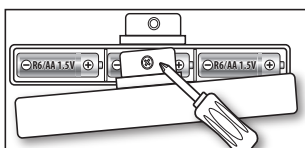
Αυτό το παιχνίδι πρέπει να συνδεθεί μόνο με εξοπλισμό που φέρει οποιοδήποτε από τα ακόλουθα σύμβολα:



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η πινακίδα πληροφοριών έχει τοποθετηθεί στο κάτω μέρος του περιβλήματος της συσκευής.

3. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Τοποθετήστε **3 μπαταρίες 1,5V** τύπου **R6/AA** (δεν περιλαμβάνονται), ακολουθώντας τις σωστές ενδείξεις πολικότητας (+/-) Κλείστε ξανά το κάλυμμα.



Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η ποιότητα του ήχου είναι κακή. Για **μεγάλη διάρκεια ζωής** συνιστούμε τη χρήση **αλκαλικών μπαταριών**.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ: ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται. • Μην μερδεύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών (πχ. Κανονικές με αλκαλικές). • Να αφαιρείτε τις παλιές μπαταρίες και να μην τις μερδεύετε με νέες. • Προσοχή μην βραχυκυκλώσετε τους πόλους. Ακολουθήστε τις ενδείξεις πολικότητας μπαταριών. • Αλλάξτε τις μπαταρίες όταν δεν λειτουργούν καλά ή σε περίπτωση διαρροής. • Μην αφήνετε τις μπαταρίες κοντά σε πηγές

θερμότητας και ποτέ μην τις πετάτε στη φωτιά. • Παρακαλώ να πλυθείτε αμέσως αν το υγρό από τις μπαταρίες ρθει σε επαφή με τα χέρια ή τα ρούχα σας. • Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται από ενήλικα. Κρατήστε τις μακριά από τα παιδιά. • Σε περίπτωση κατάποσης παρακαλώ συμβουλευτείτε γιατρό αμέσως.

ΠΡΟΤΥΠΑ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ: Για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση των αντικειμένων που αναφέρονται παρακάτω, παρακαλούμε ανατρέξτε στο Γραφείο Διοίκησης του Συμβουλίου σχετικά με τα ειδικά κέντρα συλλογής αποβλήτων.

1. **ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ:** Προστατέψτε το περιβάλλον με τη διάθεση των μπαταριών στα ειδικά δοχεία που προβλέπονται για αυτή τη χρήση.

2. **ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:** Απορρίψτε το χαρτί, το χαρτόνι και το κυματοειδές χαρτόνι στα κατάλληλα κέντρα συλλογής αποβλήτων. Τα πλαστικά υλικά πρέπει να τοποθετούνται στα αντίστοιχα δοχεία συλλογής.

Τα σύμβολα που δείχνουν τους διάφορους τύπους πλαστικών είναι:



Ονομασία για τους διάφορους τύπους πλαστικών υλικών:

- **PET** =τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο • **PE** = πολυαιθυλένιο, κωδικός 02 για PE-HD, 04 για PE-LD • **PVC** = πολυβινυλοχλωρίδιο
- **PP** = πολυπροπυλένιο • **PS** =Αφρός πολυστυρενίου • **O** = Άλλα πολυμερή (ABS, Laminates, κ.λπ.)



ΑΗΝΕ (Απόβλητα Ηλεκτρικού και

3. Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι το συγκεκριμένο προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να τοποθετείται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση του, κατ' αυτόν τον τρόπο διατηρούνται οι φυσικοί πόροι. Η σωστή απόρριψη του προϊόντος, συμβάλει στην πρόληψη των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Για να ενεργοποιήσετε το όργανο, πατήστε το πλήκτρο **POWER ON/OFF** 1.

DEMO

Το όργανο περιέχει **11 κομμάτια** προεγγεγραμμένα. Πατώντας το πλήκτρο **DEMO A** 10 ενεργοποιείται η αναπαραγωγή και η επιλογή κομματιών. Το **DEMO B** 9, σας επιτρέπει να ακούσετε όλα τα κομμάτια στη σειρά. Για να διακόψετε την εκτέλεση, πατήστε **STOP** 11.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ

Για να ρυθμίσετε την ένταση, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **VOLUME** 12.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΗΧΩΝ

Για να επιλέξετε έναν από τους **8 ήχους** 13 πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΡΥΘΜΩΝ

Για να επιλέξετε έναν από τους **8 ρυθμούς** ④ πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο. Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **TEMPO** ⑤. + για αύξηση; - για μείωση. Για να διακόψετε την εκτέλεση, πατήστε **STOP** ⑪.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΚΑΙ ΕΚ ΝΕΟΥ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να εγγράψετε και να αναπαράγετε ένα τραγούδι που παίζεται στην ταστιέρα. Για εγγραφή, πατήστε το πλήκτρο **REC** ⑧ πριν αρχίσετε να παίζετε το τραγούδι. Για να ακούσετε το ηχογραφημένο τραγούδι, πατήστε **PLAY** ⑥.

Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **TEMPO** ⑤. + για αύξηση; - για μείωση.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΡΥΘΜΟΥ

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να ηχογραφήσετε μια ρυθμική ακολουθία. Για να προγραμματίσετε πατήστε το κουμπί **PROGRAM** ⑦ και συνθέστε με τα pad ② ένα ή περισσότερα κρουστικά όργανα; Πατήστε **PLAY** ⑥ για να ακούσετε ξανά τον προγραμματισμό και να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ρυθμού με τα πλήκτρα **TEMPO** + ή **TEMPO** - ⑤. Για να διακόψετε την εκτέλεση, πατήστε **PROGRAM** ⑦ ή **STOP** ⑪. Ο προγραμματισμός δεν αποθηκεύεται.

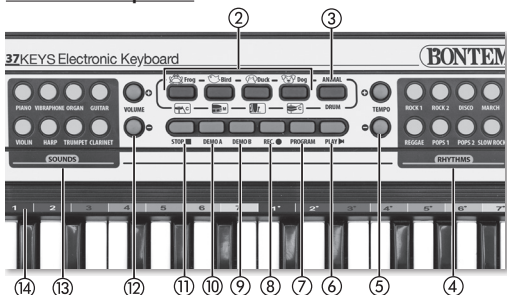
ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ PADS

Πατώντας το πλήκτρο **ANIMAL/DRUM** ③ μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα 4 pads ② ή εναλλακτικά για να παίξετε ρυθμικά μουσικά όργανα ή για την αναπαραγωγή ενός ήχου ζώων.

ΔΕΙΚΤΗΣ ΓΙΑ ΜΟΥΣΙΚΕΣ ΝΟΤΕΣ

Στο μπροστινό μέρος του οργάνου βρίσκεται μια **έγχρωμη ετικέτα** ⑭ με την ένδειξη αριθμών σε αντιστοιχία με κάθε πλήκτρο, προκειμένου να διευκολυνθεί η αναγνώριση για τις μουσικές νότες σύμφωνα με την μουσική μέθοδο BONTEMPI.

Ορισμένα τραγούδια γραμμένα με τη μέθοδο Bontempri βρίσκονται στο πίσω μέρος του κουτιού, **άλλα μπορείτε να τα κατεβάσετε από τον ιστότοπο www.bontempi.com**



БЪЛГАРСКИ

1. ЗАХРАНВАНЕ ЧРЕЗ USB-DC КАБЕЛ

Инструментът може да се захранва от външна батерия (power bank), персонален компютър, зарядно устройство за телефон и др. чрез кабела **USB Type-C**, който е включен в комплекта.

Поставте жака в гнездото **USB Type-C (DC:5V)** ⑬ на клавиатурата.



2. МРЕЖОВО ЗАХРАНВАНЕ

Инструментът може да се захранва с устройство за мрежово захранване 100-240V~ (което не е част от комплекта) със следните характеристики на изхода: $V_{dc} = 5V \text{ ---}; I = 500 \text{ mA}$. Поставте жака в гнездото **USB Type-C (DC:5V)** ⑬ на клавиатурата.

ВНИМАНИЕ: Трансформаторът или захранването, използвано с електрическата играчка, трябва да се преглежда редовно за повреда на захранващия кабел, щепсела, корпуса или други части, и в случай на повреда не трябва да се използва, докато тя не бъде отстранена.

- трансформаторът или захранването не е играчка
- Преди почистването играчката трябва да се разкачи от захранващото устройство
- играчката трябва да се използва само с трансформатор за играчки или захранване за играчки.

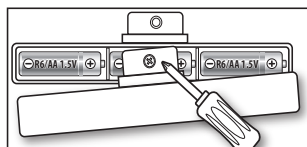
Тази играчка трябва да се свързва само към оборудване, върху което е поставен някой от следните символи:



ЗАБЕЛЕЖКА: Информационната табелка е поставена върху долната част на корпуса на уреда.

3. ЗАХРАНВАНЕ С БАТЕРИИ

Отворете капака на отделението за батерии. Поставте **3 батерии от по 1,5V тип R6/AA** (не са включени) като



следвате оказания поляритет (+/-). Затворете капака. Подменете батериите, когато качеството на звука се влоши. **За да издържат по-дълго, препоръчваме да използвате алкални батерии.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА БАТЕРИИ

- Отстранете изтощените батерии от отделението за батерии.
- Не презареждайте батерии, които не са от презареждащ се тип.
- За да презаредите батериите, ги извадете от отделението за батерии.
- Презареждайте батериите под надзора на възрастен.
- Поставяйте батериите с правилно насочени полюси.
- Не използвайте различни видове батерии или нови и използвани батерии заедно.
- Използвайте само батерии от препоръчания

тип или еквивалентни. • Не свързвайте накъсо захранващите клеми. • Отстранете батериите, ако инструментът не се използва дълъг период от време.

ПРАВИЛА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ - Относно изхвърлянето на посочените по-долу детайли поискайте информация от общинската администрация за специализираните центрове за изхвърляне на отпадъци.

1. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ:** За да спомогнете за опазването на околната среда, не изхвърляйте изтощените батерии с нормалните отпадъци, а ги носете в специалните контейнери в централите за сметосъбиране.

2. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВКИТЕ:** Предавайте опаковките от хартия, картон и велпале в специалните центрове за сметосъбиране. Пластмасовите части на опаковката трябва да се поставят в специалните контейнери за събиране на пластмаса. Символите, обозначаващи различните видове пластмаса, са:



Легенда за видовете пластмасови материали: **PET** = Полиетилен терефталат • **PE** = Полиетилен, код 02 за PE-HD, 04 за PE-LD • **PVC** = Поливинилхлорид • **PP** = Полипропилен • **PS** = Полистирол, Експандиран полистирол • **O** = Други полимери (ABS, сдвоени материали и др.)



ИЗХВЪРЛЯНЕ НА СТАРО ЕЛЕКТРИЧЕСКО И ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ:

Тази маркировка показва, че този продукт не трябва да се третира като домашен отпадък. Той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване за предотвратяване на евентуални вреди за околната среда или човешкото здраве в резултат на неконтролирано изхвърляне на отпадъци. Рециклирането на материалите ще помогне за запазването на природните ресурси.

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да включите, натиснете бутон **POWER ON/OFF** ①.

DEMO

В инструмента има **11 мелодии**, които са предварително записани. При натискане на бутон **DEMO A** ⑩, се активират възпроизвеждането и изборът на мелодии. **DEMO B** ⑨ позволява да изслушате последователно всички мелодии. За да спрете изпълнението, натиснете **STOP** ⑪.

РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ЗВУКА

Може да регулирате силата на звука с бутони **VOLUME** ⑫.

ИЗБОР НА ЗВУЦИ

За да изберете един от **8-те звука** ⑬, натиснете съответния бутон.

ИЗБОР НА РИТЪМ

За да изберете един от **8-те ритъма** ④, натиснете съответния бутон. Може да регулирате скоростта с бутони **ТЕМПО** ⑤. + за увеличаване; - за намаляване. За да спрете изпълнението, натиснете **STOP** ⑪.

ФУНКЦИЯ ЗА ЗАПИСВАНЕ И ПОВТОРНО ПРОСЛУШВАНЕ

Тази функция позволява да запишете и да прослушате изпълнението на дадено произведение на кийборда. За записване натиснете бутон **REC** ⑧, преди да започнете изпълнението на произведението.

За да прослушате записаното произведение, натиснете **PLAY** ⑥. Може да регулирате скоростта с бутони **ТЕМПО** ⑤. + за увеличаване; - за намаляване.

ПРОГРАМИРАНЕ НА РИТЪМ

Тази функция позволява да запишете серия ритми. За да програмирате, натиснете бутон **PROGRAM** ⑦ и изберете един или няколко ударни инструмента с бутони ②; натиснете **PLAY** ⑥, за да прослушате програмирането и регулирайте скоростта на ритъма с бутони **ТЕМПО** + или **ТЕМПО** - ⑤. За да спрете изпълнението, натиснете **PROGRAM** ⑦ или **STOP** ⑪. Програмирането не се запаметява.

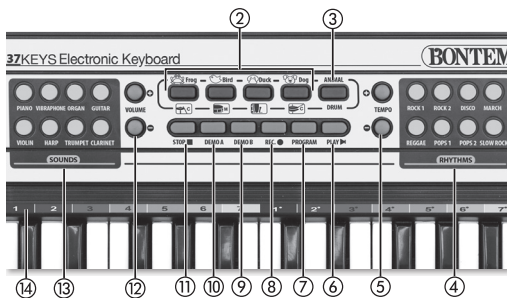
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БУТОНИТЕ

Натискане на бутон **ANIMAL/DRUM** ③ позволява използване на 4-те бутона ② за свирене на ритъм инструменти или за възпроизвеждане на животински звуци.

ИНДИКАТОР ЗА МУЗИКАЛНИ НОТИ

От предната страна на инструмента е поставен **цветен етикет** ⑭, на който се показани цифрите, съответстващи на всеки клавиш, така че разпознаването на музикалните ноти по музикалния метод BONTempi да бъде улеснено.

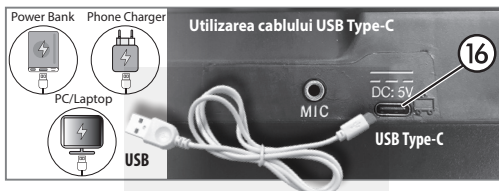
Някои песни, написани по метода Bontempi, се намират от задната страна на кутията, а други може да изтеглите от сайта www.bontempi.com



1. ALIMENTARE CU CABLU USB-DC

Instrumentul poate fi alimentat de la un **power bank**, **PC**, **încărcător de telefon** etc., prin **cablul USB Type-C din dotare**.

Introduceți mufa în priză **USB Type-C (DC:5V)** ⑩.





2. ALIMENTAREA ELECTRICĂ

Instrumentul poate fi alimentat cu un alimentator de la rețea 100-240V~ (neinclus) prevăzut cu o ieșire cu următoarele caracteristici: $V_{dc} = 5V$; $I = 500 mA$. Introduceți mufa în priză **USB Type-C (DC:5V)** ⑩.

ATENȚIE : Transformatorul și sursa de alimentare utilizate cu jucăria electrică vor trebui examinate cu regularitate pentru a identifica eventualele deteriorări ale cablului de alimentare, ștecherului, carcasei sau ale altor piese, iar în caz de deteriorări, nu vor trebui utilizate decât după repararea deteriorării.

- transformatorul sau sursa de alimentare nu reprezintă o jucărie
- Jucăria trebuie să fie deconectată de la alimentator înainte de curățare
- jucăria va trebui utilizată numai cu un transformator pentru jucării sau cu o sursă de alimentare pentru jucării.

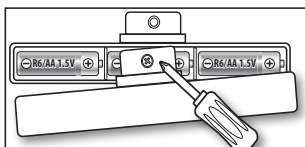
Această jucărie trebuie conectată numai la echipamente   care au oricare din următoarele simboluri:

NOTĂ: Informațiile plăcuței de identificare au fost plasate în interiorul aparatului.

3. ALIMENTAREA CU BATERII

Folosiți o șurubelniță pentru a deschide compartimentul bateriei. Introduceți bateriile **R6 / AA de 3 x 1,5 V** (nu sunt furnizate), asigurând polaritatea corectă.

(+/-) Reinstalați capacul bateriei. Înlocuiți bateriile atunci când calitatea sunetului este afectată. **Utilizați baterii alcaline pentru a obține o durată mai lungă.**



ATENȚIE - ÎNTREȚINEREA BATERIEI • Bateriile nereîncărabile NU trebuie să fie reîncărate. • Bateriile reîncărabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate. • Bateriile reîncărabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților. • Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate. • Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent. • Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă. • Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile. • Nu scurtcircuitați terminalul de alimentare. • Scoateți bateriile pe perioade lungi de neutilizare.

STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR

Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.

1. COLECTAREA BATERIILOR: Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipientele speciale prevăzute pentru această utilizare.
2. COLECTAREA AMBALAJELOR: Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipientele de colectare specifice.

Simbolurile care indică diferitele tipuri de plastic sunt:



Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice:

• **PET** = polietilena tereftalat • **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD • **PVC** = policlorură de vinil • **PP** = polipropilenă • **PS** = polistiren, Spuma de polistiren • **O** = Alți polimeri (ABS, Lamine, etc.)



DEEE (Directiva Privind Deșeurile

3. De Echipamente Electrice Și Electronice):

Acest simbol indică faptul că acest produs trebuie eliminat separat de deșeurile menajere. Produsul trebuie predat în vederea reciclării, în conformitate cu reglementările locale de mediu pentru eliminarea deșeurilor. Prin separarea unui produs marcat astfel de deșeurile menajere, ajutați la reducerea volumului de deșeuri trimise la incinerare sau la groapa de gunoi și minimizați potențialul impact negativ asupra sănătății dumneavoastră și a celui din jur și asupra mediului înconjurător.

PORNIREA/OPRIREA

Pentru a activa instrumentul, apăsați butonul **POWER ON/OFF** ①.

CANTECELE DEMONSTRATIVE

Această tastatură are **11 cantece** demonstrative. Pentru a alege melodiile preînregistrate, apăsați succesiv cheia **DEMO A** ⑩.

Apăsați **DEMO B** ⑨, pentru a asculta demo-uri în ordine. Apăsați **STOP** ⑪ pentru a întrerupe.

CONTROLUL VOLUMULUI

Reglați volumul la nivelul dorit utilizând butoanele ⑫ de **VOLUME**.

SUNETE

Puteți selecta unul din cele **8 sunete** ⑬ apăsând butonul asociat.

RITMURI

Puteți selecta unul din cele **8 ritmuri** ④ prin apăsarea butoanelor corespunzătoare.

Apăsați butoanele **TEMPO** ⑤ pentru a mări (+) sau a reduce (-) viteza ritmului. Apăsați **STOP** ⑪ pentru a opri.

FUNCȚIA DE ÎNREGISTRARE / REDARE

Această funcție vă permite să înregistrați și să redați o melodie redată pe tastatură.

Apăsați Înregistrați (**REC** ⑧) înainte de a reda o melodie. Când ați terminat, apăsați Repetare (**PLAY** ⑥) pentru a asculta melodia.

Apăsați butoanele **TEMPO** ⑤ pentru a mări (+) sau a reduce (-) viteza ritmului.

PROGRAMARE RITM

Această funcție permite înregistrarea unei secvențe ritmice. Pentru a programa apăsați butonul **PROGRAM** ⑦ și compuneți cu ajutorul pad-urilor ② unul sau mai multe instrumente de percuție; apăsați **PLAY** ⑥ pentru a reasculta programarea și reglați viteza ritmului cu ajutorul tastelor **TEMPO +** sau **TEMPO -** ⑤. Pentru a opri executarea, apăsați **PROGRAM** ⑦ sau **STOP** ⑪. Programarea nu este memorată.

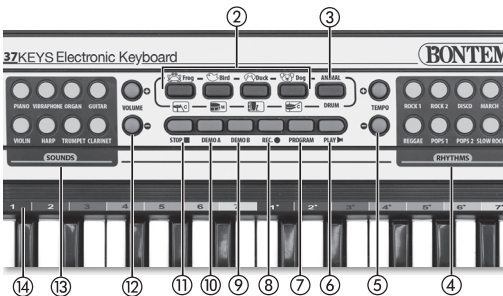
ALTE TASTE

Prin apăsarea butonului **ANIMAL/DRUM** ③ puteți utiliza alternativ cele 4 butoane ② pentru a cânta cu instrumente de percuție sau pentru a reproduce vocile animalelor.

INDICATORI DE NOTE MUZICALE

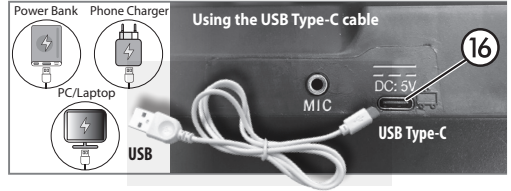
Sub tastele de pe partea frontală a instrumentului există o **etichetă colorată** ⑭ cu indicații de numere de lângă fiecare buton pentru a facilita recunoașterea notelor muzicale în conformitate cu metoda BONTempi.

Există câteva melodii scrise cu ajutorul metodei Bontempi pe spatele casetei, în timp ce altele pot fi descărcate de pe site-ul www.bontempi.com



1. POWER SUPPLY: USB-DC CABLE

The instrument can be powered by a power bank, PC, phone charger, etc. with the **USB Type-C cable supplied**. Insert the jack in the **USB Type-C (DC:5V)** socket ⑩.



2. MAINS SUPPLY

The instrument can be powered by a 100-240V~ mains power supply unit (not supplied) with the following output characteristics: $V_{dc} = 5V \text{ ---} ; I = 500 \text{ mA}$ $\ominus \text{---} \oplus$ (centre positive terminal). Insert the jack in the **USB Type-C (DC:5V)** socket ⑩.

WARNING: The transformer, power supply used with the electric toy shall be regularly examined for damage to the supply cord, plug, enclosure or other parts, and in the event of damage, it shall not be used until the damage has been repaired.

- the transformer or power supply is not a toy.
- Make sure the toy is disconnected from the power supply unit before cleaning it.
- the toy shall only be used with a transformer for toys or a power supply for toys.

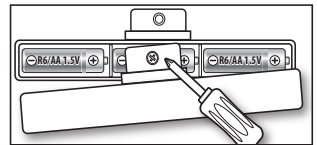
This toy is only to be connected to equipment bearing either of the following symbols:



NOTE: Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

3. BATTERY SUPPLY

Use a screwdriver to open the battery compartment. Insert **3 x 1.5 V batteries R6/AA** (not supplied), ensuring correct polarity (+/-). Re-fit battery cover. Replace batteries when the quality of sound becomes bad. Use **alkaline batteries to obtain a longer duration**.



ATTENTION – BATTERY CARE

- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Rechargeable batteries must be removed from the toy before being charged.
- Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision.
- Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed.
- Use only batteries of the same or equivalent type.
- Batteries are to be inserted with correct polarity.
- Remove exhausted batteries to prevent leakage.
- Do not short-circuit supply terminals.
- Remove batteries during long periods of non-use.

WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1. DISPOSAL OF BATTERIES:

Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.

2. PACKAGING DISPOSAL:

Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

PET = Polyethylene terephthalate • **PE** = Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** = Polyvinyl chloride • **PP** = Polypropylene • **PS** = Polystyrene, Polystyrene foam • **O** = Other polymers (ABS, Laminates, etc.)



WEEE (Waste Electrical and

3. **Electronic Equipment):**

This symbol indicates that the product should not be disposed of with household waste. It must be placed at the appropriate collection point for recycling, thus conserving natural resources. Proper disposal of the product helps to prevent negative effects on the environment and human health.

SWITCHING ON/OFF

To switch on the instrument press the **POWER ON/OFF** button ①.

DEMOSONGS

This keyboard has **11 demosongs**. To choose the pre-recorded tracks, press the **DEMO A** key ⑩ in succession. Press **DEMO B** key ⑨, to listen to the demosongs in sequence. Press **STOP** ⑪ to interrupt.

VOLUME CONTROL

Adjust volume to desired level by using the **VOLUME** buttons ⑫.

SOUNDS

You can select one of the **8 sounds** by pressing the related button ⑬.

RHYTHMS

You can select one of the **8 rhythms** ⑭ by pressing the related buttons.

Press the **TEMPO** buttons ⑤ to reduce (-) or increase (+) the rhythm speed. Press **STOP** ⑪ to interrupt.

RECORD/PLAYBACK FUNCTION

This function enables you to record and playback a tune played on the keyboard. Press **REC** ⑧ before playing a tune. When you have finished press **PLAY** ⑥ to listen to the tune. Press the **TEMPO** buttons ⑤ to reduce (-) or increase (+) the speed.

PROGRAMMING THE RHYTHM

This function is used to record a rhythmic sequence. To program, press the button **PROGRAM** ⑦ and compose with the pads ② one or more percussion instruments; Press **PLAY** ⑥ to listen to the programming again and adjust the speed of the rhythm using the keys **TEMPO +** or **TEMPO -** ⑤. To stop the execution, press **PROGRAM** ⑦ or **STOP** ⑪. The programming is not saved.

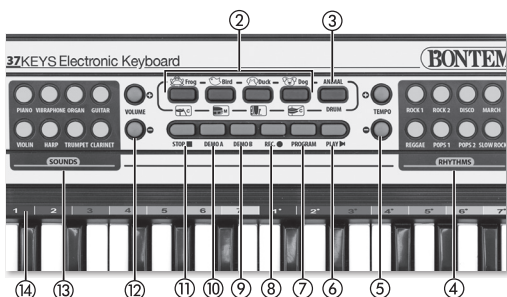
PADS

By pressing the button **ANIMAL/DRUM** ③ you can alternatively utilize the 4 pads ② either to play percussion instruments or to reproduce the animal voices.

MUSICAL NOTES INDICATORS

Above the keys on the front of the instrument, there is a **coloured label** ⑭ with indication of numbers next to each button in order to facilitate the recognition of musical notes according to the BONTempi method.

There are some songs written with the Bontempi method on the back of the box, while others can be downloaded from the website www.bontempi.com



GR - ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΕΠΙΛΥΣΗ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Λύση
Το όργανο δεν λειτουργεί ή ο ήχος παραμορφώνεται	Άδειες μπαταρίες - τοποθετήστε νέες μπαταρίες. Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί εσφαλμένα - ελέγξτε.
Προκαλούνται ενοχλητικά σφουρίγματα	Μην πλησιάζετε το μικρόφωνο στο χέριό.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, αφαιρέστε και τοποθετήστε ξανά τις μπαταρίες.	

BG - УПЪТВАНЕ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЕВЕНТУАЛНИ ПРОБЛЕМИ

Проблем	Решение
Инструментът не работи или звукът е деформиран	Изтощени батерии - поставете нови батерии. Батериите са поставени грешно - проверете.
Появява се неприятно пищене	Не доближавайте микрофона до високоговорителя.
ВНИМАНИЕ: В случай на неизправност отстранете батериите и ги поставете отново.	



RO - GHID PENTRU DEFECTIUNI APARUTE	
Probleme	Solutii
Instrumentul nu merge sau are sunete distorsionate	Baterii descarcate – se recomanda folosirea unor baterii noi. Baterii fixate necorespunzator.
Daca are vreun sunet suierator sau deranjant	Mutati microfonul mai departe de difuzor.
ATENTIE: în caz de defecțiune scoateți și reintroduceți bateriile.	

GB - TROUBLE SHOOTING GUIDE	
Problem	Solution
The instrument doesn't work or distorted sound	Batteries low – fit new batteries. Batteries incorrectly fitted – check.
If there is an irritating whistling sound	Move the microphone away from the loudspeaker.
ATTENTION: in the case of malfunctioning remove and re-insert the batteries	





GR - Η ICOM S.p.A διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τις προδιαγραφές αυτού του προϊόντος χωρίς προειδοποίηση.

Διαβάστε και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε οινόπνευμα, διαλύτες ή παρόμοια χημικά για καθαρισμό. Χρησιμοποιήστε μαλακό πανάκι εμποτισμένο σε ήπιο διάλυμα νερού και ουδέτερου καθαριστικού. Βουτήξτε το πανάκι στο διάλυμα και στύψτε το καλά μέχρι να στεγνώσει τελείως.

BG - Прочетете и запазете за бъдещи справки. – Фирма ICOM s.p.a. си запазва правото да променя спецификациите на този продукт, без предизвестие.

Прочетете и запазете инструкциите за бъдеща справка. **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте спирт, разтворители или други химикали за почистване. Използвайте мека кърпа, напоена с мек разтвор от вода и неутрален препарат. Потопете кърпата в разтвора и я изстискайте, много добре.

RO - I COM s.p.a. isi rezervă toate drepturile de a modifica specificațiile acestui produs fără notificare.

Citiți și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

AVERTISMENT: Nu utilizați alcool, solvenți sau substanțe chimice similare pentru curățare. Utilizați o cârpă moale înmuiată într-o soluție de apă și un detergent neutru. Înmuiați cârpa în soluție și apoi stoarceți-o foarte bine, pana este aproape uscată.

GB - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice.

Read and keep this manual for future reference.

ATTENTION: Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent. Dip the cloth in the solution and then wring it until it is nearly dry.



ΕΙΣΑΓΩΓΕΑΣ ΕΛΛΑΔΟΣ: JUMBO Α.Ε.Ε ΚΥΠΡΟΥ 9 & ΥΔΡΑΣ, ΜΟΙΣΧΑΤΟ ΤΗΛ.210 4805200 / **ΔΙΑΝΟΜΕΑΣ ΚΥΠΡΟΥ:** JUMBO TRADING LIMITED ΑΒΡΑΑΜ ΑΝΤΩΝΙΟΥ 9, ΛΑΚΑΤΑΜΙΑ , ΛΕΥΚΩΣΙΑ +35722468110 / **ДИСТРИБУТОР ЗА БЪЛГАРИЯ:** JUMBO EC.B БУЛ. БЪЛГАРИЯ 51 СОФИЯ, БЪЛГАРИЯ ТЕЛ.: 02/ 9580340 / **DISTRIBUTOR ROMANIA:** JUMBO EC.R SRL B-DUL THEODOR PALLADY 51, CLADIREA DE BIROURI CENTRU DE CALCUL, ETAJ 5-502,SECTOR 3, BUCURESTI, ROMANIA, 032258. TEL +40217804570.Κατασκευάζεται στην Kiva / Произведено в Китай / Produs în China / Made in China.
www.e-jumbo.com **JUMBO**